

**VIDEO DOCUMENTAL *KA'ULAYAWAA*:
COMPLEJO CEREMONIAL RELACIONADO CON LA FERTILIDAD ENTRE LOS
WAYUU DEL ÁREA DE LA MAKUIRA
(LA GUAJIRA-COLOMBIA)**

DIANA CATALINA GARCÉS MEJÍA

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE OCCIDENTE
FACULTAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
PROGRAMA COMUNICACIÓN SOCIAL Y PERIODISMO
SANTIAGO DE CALI
2007**

**VIDEO DOCUMENTAL KA'ULAYAWAA:
COMPLEJO CEREMONIAL RELACIONADO CON LA FERTILIDAD ENTRE LOS
WAYUU DEL ÁREA DE LA MAKUIRA
(LA GUAJIRA-COLOMBIA)**

DIANA CATALINA GARCÉS MEJÍA

Pasantía para optar al título de Comunicador Social y Periodista

**Director
GUSTAVO ENRIQUE RENGIFO OSPINA
Comunicador Social y Periodista**

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE OCCIDENTE
FACULTAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS DE LA COMUNICACION
PROGRAMA COMUNICACIÓN SOCIAL Y PERIODISMO
SANTIAGO DE CALI
2007**

Nota de aceptación:

Aprobado por el Comité de Grado en cumplimiento de los requisitos exigidos por la Universidad Autónoma de Occidente para optar al título de Comunicador Social y Periodista.

GUSTAVO ENRIQUE RENGIFO O.

Director

DIANA MARGARITA VÁSQUEZ A.

Jurado

JUAN CARLOS ROMERO CORTEZ

Jurado

Santiago de Cali, 29 de Enero de 2008

CONTENIDO

	Pág.
RESUMEN	7
INTRODUCCIÓN	8
1. PRESENTACIÓN DE LA ORGANIZACIÓN	10
1.1. PARQUES NACIONALES NATURALES DE COLOMBIA	10
1.2. PARQUE NACIONAL NATURAL MAKUIRA	10
1.3 OBJETIVOS DE CONSERVACIÓN DEL ÁREA	11
2. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA QUE ORIENTÓ EL TRABAJO DE LA PASANTÍA	12
3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	15
4. OBJETIVOS	16
4.1. OBJETIVO GENERAL	16
4.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	16
5. INTERESES DE LA PASANTÍA	17
5.1. INTERÉS ACADÉMICO QUE TUVO LA PASANTÍA PARA EL ESTUDIANTE	17
5.2. INTERÉS PROFESIONAL QUE TUVO LA PASANTÍA PARA EL ESTUDIANTE	18
5.3. INTERÉS LABORAL QUE TUVO LA PASANTÍA PARA EL ESTUDIANTE	18
6. FUNCIONES DEL ESTUDIANTE EN EL PROYECTO PROPUESTO	20
7. INTERÉS Y APOORTE PRODUCTIVO PARA LA ORGANIZACIÓN DONDE SE DESARROLLÓ LA PROPUESTA	21

8. MARCO CONTEXTUAL	22
9. MARCO TEÓRICO	24
10. METODOLOGÍA	37
10.1 DESARROLLO DEL PLAN METODOLÓGICO QUE TUVO LA PASANTÍA	37
10.2. ¿QUÉ SE CUMPLIÓ DE LO PACTADO Y CÓMO?	38
10.3. ¿QUÉ NO SE CUMPLIÓ Y PORQUE?	39
10.4. HERRAMIENTAS UTILIZADAS	39
10.5. PROCEDIMIENTOS UTILIZADOS PARA CUMPLIR CON LA PASANTÍA	40
10.6. ELEMENTOS INNOVADORES DE LA PROPUESTA	42
11. CRONOGRAMA	44
12. TALENTOS Y RECURSOS	45
12. 1 TALENTOS HUMANOS	45
12. 2 RECURSOS FÍSICOS	48
13. CONCLUSIONES	50
14. RECOMENDACIONES	52
BIBLIOGRAFÍA	53

LISTA DE TABLAS

	Pág.
Tabla 1. Cronograma	44

RESUMEN

La alta diversidad étnica del país se encuentra asociada a todo un cúmulo de saberes y prácticas tradicionales que se han ido perdiendo o deteriorando en las últimas décadas. Como contribución a un esfuerzo de recuperación y documentación a estos conocimientos y como una forma de promoción y apoyo a los saberes tradicionales, se presenta el siguiente trabajo sobre la práctica ritual *Wayuu* el *Ka'ulayawaa* o Juego de la Cabrita, una tradición ancestral de esta etnia que hace mas de 55 años no se realizaba en la alta Guajira y la cual la misma comunidad desea rescatar del olvido, preocupada por su identidad cultural.

El objetivo de este trabajo es presentar un documental etnográfico sobre el proyecto de recuperación de la memoria histórica de la comunidad *Wayuu*, a través del ritual ancestral *Ka'ulayawaa* o Juego de la Cabrita, realizado en el Parque Nacional Natural Makuira.

Esta investigación fue realizada bajo el convenio firmado entre el Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt y la Fundación Tropenbos, con el apoyo de la Unidad Especial de Parque Nacionales del Ministerio del Medio Ambiente y el Parque Nacional Natural Makuira.

INTRODUCCIÓN

El Parque Nacional Natural Makuira ubicado en la media y alta guajira, es uno de los parques Nacionales más importantes del País, ya que aparte de ser un territorio con una gran biodiversidad y un ecosistema que se basa en la condensación de las nubes para conservarse, es resguardo indígena para la Etnia Wayuu, la más grande de Colombia.

Los directivos y funcionarios del parque Makuira se reúnen mensualmente con las autoridades tradicionales, quienes tienen la última palabra en cuanto a su territorio y todo lo que tenga que ver con él. En una de estas reuniones la comunidad plantea el deseo de revivir una tradición perdida hace 55 años y que para su cultura es de gran importancia, ya que hace referencia a la fertilidad en las tierras y en el hombre. Es el juego de la cabrita o Ka'ulayawaa, ritual ancestral wayuu.

Las autoridades tradicionales plantearon la importancia que tiene este juego para su cultura y por ende la necesidad de revivirlo. Para esto era necesario un apoyo económico externo que pudiera respaldar el montaje del ritual, ya que como es costumbre en sus diversas manifestaciones culturales, se debe ofrecer comida y bebida a quienes vayan a participar.

Parques Nacionales Naturales de Colombia, el Ministerio del Medio Ambiente, el Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt y la Fundación Tropenbos Internacional Colombia, se reunieron para financiar el ka'ulayawaa y las autoridades tradicionales wayuu se encargaron de la realización de su tradición.

El proyecto de recuperación de la tradición Wayuu El ka'ulayawaa o Juego de la Cabrita, está constituido en dos partes: apoyar la organización del juego, para que éste pudiera ser realizado por la comunidad bajo sus propios parámetros y realizar un video documental donde quedara registrada y explicada dicha actividad.

El ritual se llevó a cabo en el periodo comprendido entre el 9 de diciembre del 2006 al 9 de enero del 2007, en la comunidad de Siapana, alta Guajira, donde todas las noches se realizó el ka'ulayawaa. Durante este tiempo se grabó en formato audiovisual, cada una de las prácticas que hacían parte de la ceremonia, como también aspectos de la vida cotidiana que son realmente importantes para entender el juego y la importancia de éste. Se trabajó de la mano con miembros de la comunidad, quienes fueron los que guiaron este trabajo, abriéndose a los realizadores del documental, compartiendo sus vivencias y creencias en la cotidianidad.

Después de convivir con el mundo Wayuu y de registrar el ritual, se llevó a cabo un trabajo de posproducción que duró aproximadamente cinco meses; en esta fase del proyecto se logró estructurar la información de tal manera que fuera totalmente clara para la etnia, utilizando como herramienta de la comunicación su propio dialecto en la narración del mismo; además de un lenguaje mitológico que hace referencia al mundo espiritual propio de su cultura.

Si bien, este video documental es exclusivamente para la comunidad Wayuu y se hace con el fin de contribuir a su memoria histórica y permitir a las nuevas generaciones tener un punto de referencia de este ritual tan importante para su cultura; también da a conocer una parte de su riqueza sociocultural a otras comunidades, facilitando el conocimiento y la comprensión de su diversidad y formas específicas de comunicación e interacción social. Por esta razón ya teniendo finalizado el documental, se realizó un viaje por diferentes territorios de la alta Guajira en donde se mostró el material a la comunidad y se llevó a cabo una charla en la cual ellos podían opinar y hacer preguntas, tanto a los realizadores del proyecto, como a los viejos Wayuu encargados de la realización de este ka'ulayawaa.

1. PRESENTACIÓN DE LA ORGANIZACIÓN

En el proyecto de recuperación de la tradición cultural Wayuu “ka’ulayawaa” participan tres instituciones: Parques Nacionales Naturales de Colombia, el Ministerio del Medio Ambiente, el Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt y la Fundación Tropenbos Internacional Colombia. El trabajo de pasantía se realizó específicamente para el Parque Nacional Natural Makuira.

1.1. PARQUES NACIONALES NATURALES DE COLOMBIA

Bajo un régimen especial de manejo fundado en una planeación integral con principios ecológicos, de preservación y conservación de los recursos naturales, valores sobresalientes de fauna, flora y paisajes o reliquias históricas, culturales o arqueológicas, existentes en las áreas protegidas, para que permanezcan en el tiempo sin deterioro y sin desmedro de los derechos de las comunidades asentadas en ellas.

Según el artículo 19 en la normatividad legal del Ministerio del Medio Ambiente: la Unidad Administrativa Especial del Sistema de Parques Nacionales Naturales - UAESPNN, es una dependencia del Ministerio de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial, con autonomía administrativa y financiera, en los términos del literal j) del artículo 54 de la Ley 489 de 1998, encargada del manejo y administración del Sistema de Parques Nacionales Naturales y de los asuntos que le sean asignados o delegados.

El presente trabajo de pasantía fue realizado específicamente con el Parque Nacional Natural Makuira y contó con la asesoría de la jefe del parque María Fernanda Convers:

1.2. PARQUE NACIONAL NATURAL MAKUIRA

Ministerio de Ambiente, Vivienda y Ordenamiento Territorial.
Unidad Administrativa Especial del Sistema de Parques Nacionales Naturales.
Dirección Territorial Costa Atlántica - Parque Nacional Natural Makuira.
Jefe de Programa: María Fernanda Acosta Convers.
makuiraparque@yahoo.com

Fue declarado Parque Nacional Natural en 1977 (25.000 Hectáreas) por el entonces Instituto Nacional de Recursos Naturales INDERENA, y en 1985 el Ministerio de Agricultura a través del INCORA, constituye el Resguardo Indígena de la Alta y Media Guajira para la etnia Wayuu, el más grande de Colombia. Asimismo, de acuerdo con la Dirección de Patrimonio del Ministerio de Cultura, esta serranía es considerada como uno de los bienes de interés cultural de carácter nacional, y en el 2003 el Instituto de Investigaciones de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt y Bird Life Internacional declaran al PNN Makuira como área importante para la conservación de las aves de Colombia y el mundo – AICAS -.

1.3 OBJETIVOS DE CONSERVACIÓN DEL ÁREA

Proteger áreas naturales poco intervenidas, para la realización de estudios científicos y culturales y actividades de recreación ambiental.

Proteger los bosques productores del agua y otros bienes o servicios ambientales.

Preservar el bosque nublado enano, rareza ambiental para Colombia en medio del semidesierto guajiro.

2. DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA QUE ORIENTÓ EL TRABAJO DE LA PASANTÍA

El Juego de la Cabrita es una tradición cultural de la comunidad indígena Wayuu, ubicada en la alta y media Guajira y parte del territorio venezolano. Esta es la etnia más poblada en todo el territorio Colombiano.

Su territorio ocupa una extensión de cerca de 15.300 kilómetros cuadrados de los cuales 12.000 corresponden a Colombia en el departamento de La Guajira y 3.380 al Estado de Zulia, en Venezuela. Jurídicamente el territorio del Resguardo es una propiedad comunal inembargable, imprescriptible e inalienable.

La lengua que hablan los Wayuu se llama Wayunaiki y pertenece a la familia lingüística Arawak. Desde 1992 es la segunda lengua oficial del Departamento de la Guajira.

La organización de la etnia Wayuu se fundamenta en su tradición ancestral; están distribuidos en clanes o familias unidas por lazos de consanguinidad en línea materna y por lazos espirituales representados en animales totémicos que identifican cada clan y apellido materno. En la actualidad están organizados en 23 clanes dispersos en 8 Resguardos existentes en la península de La Guajira.

Su sistema normativo está basado en la compensación, la autoridad y las decisiones fundamentales recaen sobre los tíos maternos más prestigiosos por su riqueza, su valor o su comportamiento prudente. Conservan muchas de sus costumbres y valores tradicionales, especialmente en aspectos como lengua, danza, vestido, alimentación y rituales funerarios.

Los Wayuu no se establecen en poblados sino en conjuntos de viviendas llamados rancherías, cuyos habitantes se encuentran unidos por lazos de parentesco y residencia común. Las actividades económicas principales son el pastoreo de ganado, especialmente de cabras y ovejas; la pesca, actividad que permite la subsistencia de muchos grupos familiares Wayuu, y la pequeña agricultura realizada en épocas de lluvia.

Una de las tradiciones más importantes para los antepasados del pueblo Wayuu, es el Juego de la Cabrita, cuyo objetivo es el de convocar al espíritu de la lluvia, trayendo fertilidad a sus tierras. Lo más importante era tener la pista donde se realizaría el juego; pista que sería limpiada por los mismos jugadores para dar comienzo a éste. Esta actividad espiritual se realizaba durante tres meses, donde los jugadores debían asistir sin falta cada noche. Realizaban diferentes tipos de juegos que representaban la cotidianidad de los Wayuu en sus huertas, y con su

ganado. Este juego debía ser realizado bajo ciertos parámetros de respeto y disciplina, pues al estar convocado un espíritu *Pulowī*. (Perrin, 1976), (seres femeninos que habitan lugares *pulasū* (de poder) en los territorios tradicionales) se le debía hacer sentir respetado, porque de no ser así, se enojaría y podría cobrar la vida de algún jugador.

El juego se desarrolla entre hombres y mujeres quienes a lo largo de éste van convirtiéndose en pareja, representando la fertilidad. Estas parejas pueden estar juntas durante el juego, pero si quieren terminar su relación al finalizarlo, lo pueden hacer sin ningún problema social. Lo importante es que durante el juego, el joven que guste de la muchacha debe ir a su casa a pedir permiso a su padre, ofreciéndole algo a cambio; si el padre está de acuerdo, invita al joven a conocer su huerta y a trabajarla con su hija. Este aspecto es muy importante ya que es el único momento en la vida del Wayuu que una relación no tiene cobro.

Esta importante tradición se ha ido perdiendo con el pasar de los años, por razones que no son muy claras para ellos. Unos dicen que fue debido a los capuchinos quienes llegaron a estas tierras implantando internados donde los jóvenes no podían salir; por esta razón no habían jugadores que participaran en el juego. Otros dicen que se debió a que hubo problemas interclaniles y era peligroso realizar el juego ya que al estar todos concentrados en un mismo lugar, eran vulnerables al clan enemigo y podría haber sangre. Así, existen diferentes versiones pero concretamente ninguna es reconocida por el común de la comunidad.

El último juego que recordaba la gente, había sido hecho hace 55 años y es por esto que la comunidad despertó interés en revivirlo, ya que tenían miedo de perder esta costumbre ancestral que los identificaba a ellos como etnia.

Gracias al interés de la misma comunidad se pudo llevar a cabo el juego en la región de Siapana Alta Guajira, este tuvo una duración de un mes ya que al haber pasado tanto tiempo sin jugar a la cabrita, nadie sabía cómo debía hacerse correctamente el ritual, por lo que se ubicaron algunos viejos que de niños habían asistido al ka'ulayawaa y podían recordar algunas cosas. Estos viejos fueron los que tomaron las riendas del juego en siapana, quienes con la ayuda de sus sueños y recuerdos de sus vivencias, pudieron ir dando vida a este ritual de sus ancestros.

Los sueños son de gran importancia para la cultura wayu, ya que estos rigen su vida, cualquier cosa que sea dicha en sus sueños, debe ser cumplida a cabalidad y debe dársele la mayor importancia, pues éste es el medio por el cual el mundo espiritual puede crear una comunicación con ellos. Los sueños fueron de gran importancia para la realización del ka'ulayawaa de Siapana, muchos de los jugadores y personas ajenas al juego tuvieron sueños durante la realización de

éste, en donde se les daba pautas para que el juego se hiciera como los antepasados lo habrían hecho.

De esta tradición no existe ningún tipo de referente ni escrito, ni audiovisual y quienes recordaban un poco el juego eran los viejos que de niños asistieron a él. Es por esto que lo poco que se logró saber del juego viene de los recuerdos vagos de estos viejos y de las historias que se hablan respecto al tema; por lo que esta experiencia investigativa, además de traducirse en un requisito académico, se considera un aporte documental para su cultura y sus prácticas de interacción social.

Actualmente el Parque Nacional Natural Makuira, trabaja de la mano con la comunidad, creando un concejo de sabios donde son los viejos Wayuu quienes determinan y toman decisiones frente a su territorio.

En diversas reuniones los viejos plantearon al parque la inquietud que tenían sobre revivir el juego de la Cabrita, preocupados por mantener su identidad cultural aferrándose a sus tradiciones.

Estas cuatro instituciones (Parques Nacionales Naturales de Colombia, el Ministerio del Medio Ambiente, el Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt y la Fundación Tropenbos Internacional Colombia) apoyan a la comunidad para el desarrollo de la tradición perdida El Juego de la Cabrita, con la esperanza de recuperarla y facilitar la realización de este video documental donde queda registrado el juego y el significado de éste para su sociedad. Proporcionándoles este material de apoyo a su memoria histórica y a su identidad Wayuu.

El género documental es una excelente herramienta cuando se va a trabajar con fenómenos sociohistóricos, ya que se maneja la imagen y su discurso interno, partiendo de la realidad, donde son los mismos protagonistas quienes hablan con sus mismas palabras, de sus sentimientos y experiencias. Esto hace que el discurso llegue a los receptores con mayor credibilidad, que la experiencia de éste sea mucho más penetrante y auténtica, en la medida en que se contempla el contexto real y la tradición viva de la cultura Wayuu.

3. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

¿Cómo contribuir desde la perspectiva de la comunicación al rescate de la práctica del ka'ulayawaa en la cultura Wayuu?

4. OBJETIVOS

4.1. OBJETIVO GENERAL

Facilitar el restablecimiento de la práctica cultural Wayuu, el Juego de la Cabrita o Ka'ulayawaa, por medio de una herramienta comunicativa que permita contribuir a la memoria histórica de la comunidad.

4.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Identificar y reconocer rasgos significativos de la cultura wayuu, a través de sus diversas prácticas cotidianas.
- Indagar las razones por las cuales se está perdiendo la tradición indígena del juego de la cabrita.
- Identificar las prácticas que componen el juego de la cabrita y su significado, como elemento clave de comunicación e interacción social.
- Registrar cada una de las prácticas que componen el juego.
- Utilizar en postproducción herramientas narrativas que permitan aportarle al discurso.
- Estimular espacios de participación al interior de la comunidad Wayuu, a través de la visualización del documental.

5. INTERESES DE LA PASANTÍA

5.1. INTERÉS ACADÉMICO QUE TUVO LA PASANTÍA PARA EL ESTUDIANTE

Es de gran importancia poder contribuir a la memoria histórica de una etnia tan importante como lo es la Wayuu. Este trabajo de realización audiovisual que se presenta como pasantía, tiene dos aspectos de suma importancia para la formación académica y profesional de un estudiante de Comunicación Social y Periodismo. Por una parte permite desenvolverse en el mundo audiovisual de la no ficción, que es un campo por el cual se puede plasmar el mundo desde una visión que no puede dejar de ser subjetiva pero que muestra un acontecer real, con actores sociales reales que viven situaciones concretas, que el realizador está presto a registrar.

Es realmente interesante para un comunicador Social hacer parte de un proyecto audiovisual ya que ésta es una herramienta de la comunicación por la cual se puede transmitir cualquier tipo de mensaje a cualquier tipo de público, es un medio gráfico y sonoro que permite dar un mensaje por medio de la estimulación de sentidos. Esto da pie a que el realizador utilice su creatividad para mostrar aquello que se quiere decir y para esto es necesario conocer la visión de quienes serán los receptores del producto. Es por esto que al realizar un trabajo audiovisual el comunicador tiene que utilizar todas las herramientas asimiladas a lo largo de su aprendizaje, tales como la investigación, la sociología, la ética, la realización audiovisual y demás ramas de la profesión.

En este trabajo documental etnográfico se realizó la interpretación de una realidad llena de magia como la Wayuu, a través de la construcción de formas y funciones audiovisuales que fueron conformadas por personas, situaciones, acciones, creencias, contextos que pertenecen al mundo real objetivo, tangible, histórico y perceptible.

La producción de este trabajo audiovisual, fue un reto y un constante aprendizaje de realización documental como medio comunicacional, ya que se pudo poner en práctica toda la teoría aprendida durante el proceso de formación académica, viviendo una experiencia de producción documental real y auténtica como parte de la práctica aplicada.

5.2. INTERÉS PROFESIONAL QUE TUVO LA PASANTÍA PARA EL ESTUDIANTE

El documental etnográfico es un área comunicacional en continuo desarrollo, que surge de la antropología visual y que a través de herramientas audiovisuales logra registrar situaciones, personas y elementos que hacen parte de un contexto histórico-social específico, contribuyendo al trabajo investigativo y a la construcción de conocimiento.

En el trabajo de pasantía “Ka’ulayawaa”, realizado con la comunidad wayuu, se logra realizar un registro audiovisual de una de las prácticas tradicionales más importantes y significativas para esta comunidad, la cual hace referencia a esta cultura, mostrando diferentes aspectos de su cosmovisión, su tierra y su sociedad, aspectos expresados en esta manifestación cultural.

Lograr patentar aspectos importantes y representativos de una cultura indígena es de gran importancia para la contribución de la memoria histórica, tanto de la misma etnia como de la historia universal.

“Filmes y fotogramas son materiales que utilizarán, en un futuro cercano, todos los sabios de las ciencias humanas. Gracias a ellos, el psicólogo, el etnólogo, el sociólogo, el lingüista, el folklorista, coleccionarán en sus laboratorios todos los comportamientos de las numerosas etnias y podrán evocar a su gusto la vida de éstas. Analizando, mesurando estos documentos objetivos, comparándolos, seriándolos, llegarán a establecer los métodos convenientes para su ciencia, para conocer las leyes de la mentalidad humana”¹ (Creswell y Godelier, 1981; 119)

5.3. INTERÉS LABORAL QUE TUVO LA PASANTÍA PARA EL ESTUDIANTE

El trabajo documental Ka’ulayawaa tiene varios aspectos de gran peso para la hoja de vida de los realizadores: por una parte al ser una producción apoyada por cuatro instituciones de gran importancia a nivel nacional y mundial como lo son el Ministerio del Medio Ambiente, Parques Nacionales Naturales de Colombia, el Instituto de Investigación de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt y la Fundación Tropenbos Internacional Colombia, se crea un respaldo importante al momento de buscar vincularse a otra entidad y al momento de promover el

¹ LÓPEZ SÁNCHEZ, Isidro. La antropología visual: estética y ciencia social [en línea]. Cuba: Escuela internacional de cine y televisión de San Antonio de los baños, 2007. [Consultado 02 de Marzo, 2007]. Disponible en Internet: www.eictv.com

documental, ya que son instituciones reconocidas y de gran importancia en el medio comunicacional, investigativo y ambientalista.

El documental Ka'ulayawaa posee un gran valor etnográfico ya que aparte de hablar de la etnia Wayuu, la más grande de Colombia, es el único documento existente del juego de la Cabrita o Ka'ulayawaa. Por estas razones el material resultante de este trabajo de investigación, socialización y producción audiovisual, es de gran valor cultural e histórico, con el que se podrá ampliar la visión existente sobre esta etnia tan significativa para nuestro país y con el cual se podrá contribuir a la memoria histórica de la cultura wayu. Al haber trabajado en un proyecto tan importante, no solo para la etnia wayuu si no para el país entero, las posibilidades de seguir adelante con proyectos similares dentro de otras instituciones o dentro de las mismas, se amplían abriendo nuevas oportunidades laborales.

6. FUNCIONES DEL ESTUDIANTE EN EL PROYECTO PROPUESTO

La realizadora Catalina Garcés Mejía, trabajo en el documental ka'ulayawaa desempeñando las siguientes funciones:

- Preproducción: investigadora.
- Producción: directora de fotografía y operadora de cámara.
- Posproducción: montaje, edición, corrección del color y animación.

7. INTERÉS Y APOORTE PRODUCTIVO PARA LA ORGANIZACIÓN DONDE SE DESARROLLÓ LA PROPUESTA

La alta diversidad étnica del país se encuentra asociada a todo un cúmulo de haberes y prácticas tradicionales que se han ido perdiendo o deteriorando en las últimas décadas. Como contribución a un esfuerzo de recuperación y documentación a estos conocimientos y como una forma de promoción y apoyo a los haberes tradicionales, el Ministerio del Medio Ambiente, Parques Nacionales de Colombia, el Instituto de Investigaciones de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt y la Fundación Tropenbos Internacional Colombia han venido apoyando una serie de actividades en diferentes etnias y comunidades de Colombia.

El Parque Nacional Natural Makuira es Resguardo Indígena de la etnia Wayu, que trabaja de la mano con la comunidad, velando por el bienestar de la etnia y del parque, como un área sagrada para los Wayuu.

El trabajo documental ka'ulayawaa es un aporte a la comunidad, quienes podrán tener un registro audiovisual de esta tradición tan importante para su cultura y en caso de que nunca más se vuelva a realizar el juego, este será el único referente material que podrán consultar los jóvenes Wayuu de generación en generación.

8. MARCO CONTEXTUAL

Este trabajo de pasantía, se realizó en Siapana, caserío Wayuu perteneciente a la serranía de la Makaira, ubicado en la península de la Guajira Colombiana, en el área norte, de la Alta Guajira. Estudio realizado con la comunidad Wayuu, comprendido entre diciembre de 2006 a septiembre de 2007.

En la Alta Guajira Colombiana se encuentra ubicada la serranía de la Makaira, la cual hace parte de la Unidad de Parques Nacionales Naturales de Colombia. Esta es un área protegida, pues posee gran biodiversidad y es resguardo indígena de la etnia Wayuu. Esta etnia es una de las más grandes de Latino América. De su origen existen varias versiones; los arqueólogos y antropólogos dicen que no hay información científica o fechas exactas que revelen su procedencia, pero se dice que esta etnia se originó en la Amazonía Colombiana, aunque esta afirmación no se puede confirmar. También existe la versión mitológica de los Wayuu sobre su origen y el origen del universo, donde se dice que ellos son provenientes de la fecundación de la tierra al tener contacto con la lluvia. Los Guajiros dicen que vinieron de muy lejos y que a su llegada a la Guajira coincidieron con otro grupo, el cual fue desplazado por ellos hacia la Sierra Nevada.

La organización social de esta etnia se basa en su tradición ancestral. Los Wayuu están divididos en grupos de descendencia matrilineal, llamados clanes, los cuales están representados en animales totémicos. Cada una de las personas que pertenecen a estos grupos tienen un nombre de carne (eirruku) común, este nombre es conocido como Castas y según varios autores, actualmente existen más de treinta.

Un apüchi constituye un clan o familia que vive en un mismo territorio, en este territorio se encuentran las rancherías, los cementerios y las huertas de este clan.

Los Wayuu tienen diferentes formas de autoabastecimiento, entre ellas esta el pastoreo, la siembra y la recolección. Su sistema normativo se fundamenta en la autoridad y el poder de la palabra, las decisiones fundamentales son tomadas por los tíos maternos, quienes poseen el mayor prestigio.

El mundo mitológico del Wayuu, está basado en la importancia de los sueños, los cuales rigen sus vidas. Esta etnia conserva muchas de sus tradiciones y costumbres ancestrales, esto se puede ver en su vestimenta, maquillaje, danzas y rituales fúnebres.

La lengua que hablan los Wayuu se llama Wayuunaiki y pertenece a la familia lingüística Arawak. Desde 1992 es la segunda lengua oficial del departamento de La Guajira.

9. MARCO TEÓRICO

Para la realización de este trabajo investigativo se utiliza el esquema conceptual holístico a través de los aportes desde la sociología, la antropología y la comunicación social, además de retomar textualmente los discursos de los protagonistas del estudio; es decir de la comunidad Wayuu.

Las personas viven todo el tiempo recibiendo información de todo lo que los rodea, esto lo hacen mediante órganos perceptivos, que mandan la información al cerebro por medio de las neuronas. Según el Dr. Pere Marqués Graells², el cerebro puede procesar la información de dos formas: de manera secuencial (Hemisferio izquierdo – Lenguaje verbal) que procesa la información abstracta (palabras, esquemas, todo tipo de información digital) y es un proceso analítico, deductivo y lógico que se realiza a partir de información captada de manera sucesiva y que se decodifica poco a poco para llegar a extraer su significado. El otro proceso es el Global o Paralelo (Hemisferio derecho – Lenguaje Audiovisual) aquí el cerebro procesa la información más concreta (dibujos de tipo analógico, fotografía, cine, video...) Este es un proceso intuitivo y analógico que se realiza a partir de una información captada de manera paralela que genera una reacción emotiva portadora de significados. Estas informaciones son multisensoriales, suelen proceder de diversas fuentes, y en ellas predominan los contenidos formales, a partir de los cuales se llega a la conceptualización. Por lo tanto facilitan la memorización mediante asociaciones imagen-concepto.

El lenguaje audiovisual parte de la imagen y el sonido para representar la realidad. Es una herramienta de comunicación que busca mostrar mundos imaginarios o tangibles a partir de un discurso que construye un tipo de formato audiovisual.

El lenguaje audiovisual al igual que el lenguaje verbal tiene unos elementos morfológicos, una gramática y unos recursos estéticos que nos permiten comunicar con otras personas. Éste es un sistema de comunicación multisensorial (visual y auditivo) donde los contenidos icónicos prevalecen sobre los verbales. Es un lenguaje sintético donde cada elemento hace parte del conjunto, aquí no valen los elementos por si solos; solo hay un sentido si se considera en conjunto. Moviliza la sensibilidad más que el intelecto ya que suministra muchos estímulos

² MARQUÉS GRAELLS, Pere. Lenguaje Audiovisual [en línea]. Barcelona: Departamento de Pedagogía Aplicada UAB, 1995. [Consultado 03 de Marzo de 2007]. Disponible en Internet: <http://dewey.uab.es/PMARQUES/alfaaudi.htm#inicio>

emotivos. "Opera de la imagen a la emoción y de la emoción a la idea" (Eisenstein)³.

Existen dos maneras de representar la realidad, la ficción que se basa en la construcción de realidades imaginarias inventadas por un autor que da vida a mundos irreales. Y la no ficción que es la representación de la realidad formada por seres, contextos y situaciones pertenecientes a la vida real. "Es también la manera de representar la realidad por medio de una combinación de imágenes y sonidos, concebida a partir de un sistema de reglas que da forma a una estructura discursiva particular, para contar un hecho del mundo de lo real"⁴.

Existen diferentes formatos del género audiovisual de no ficción tales como los periodísticos, Nota Informativa, Reportaje, Informe Especial, Crónica. O el testimonio, Perfil, Retrato, Crónica Visual y el Documental.

El Documental, dijo Cristián Calónico⁵, como otros discursos sobre lo existente, se inscribe en el terreno de la responsabilidad social. Hablar de leyes, justicia, educación, economía, política, estado y nación, es referirse a construcciones actuales de la realidad colectiva.

El documental es una buena herramienta de comunicación, cuando lo que se tiene que decir proviene de la realidad de un contexto social, ya que éste tiene un compromiso y una responsabilidad con las personas a las que va dirigido, puesto que éstas, colocan su voto de confianza a este género que por principio debe hablar de la verdad. Por esta razón el documental tiene gran credibilidad y por ende mayor responsabilidad social. "Promover, difundir y valorar al documental como un medio audiovisual de naturaleza específica, estrechamente vinculado con movimientos sociales y la sociedad civil que busca la reflexión, el análisis, la expresión humana y el placer estético"⁶.

Detrás de todo documental hay un autor, quien representa la realidad desde su punto de vista, este autor es testigo junto con su lente, de un acontecimiento histórico específico que es interpretado desde su posición humana, desde sus pensamientos y sentimientos. Es por esto que al hablar de representación de la

³ SÁNCHEZ, Peio. Teología y cine: un diálogo imprescindible [en línea]. Barcelona: Universitas Albertiana. RIIAL, 2007. [Consultado 15 de Marzo, 2007]. Disponible en Internet: http://www.riial.org/espacios/cine_desafio1.php

⁴ CHANDUVI PASTOR, Gloria Alicia. La Representación de la realidad. Taller de Comunicación Audiovisual. Santiago de Cali, 2002. Material de estudio, Facultad de comunicación social y periodismo, Universidad Autónoma de Occidente. p. 4.

⁵ CALÓNICO, Cristian. Voces contra el Silencio [en línea]. Ciudad de México: Video independiente A. C, 2000. [Consultado 17 de Marzo, 2007]. Disponible en Internet: <http://www.contraelsilencio.org/index.htm>- marzo de 2000

⁶ GARCÍA, Karla. Contra el silencio de todas las voces II encuentro Hispanoamericano de video documental independiente [en línea]. Ciudad de México: Conacultura, 2007. [Consultado 05 de abril, 2007]. Disponible en Internet: www.conaculta.gov.mx/saladeprensa

realidad se hace referencia a la interpretación que tiene el autor del mundo de lo real. Para Friedrich Ludwig Gottlob Frege -uno de los mayores filósofos de la lógica y de la matemática- “un enunciado puede presentar un mismo objeto de diversas formas a partir de las diferentes propiedades y relaciones que este objeto tiene con otros objetos, siendo cada una de estas formas de representación un sentido”⁷.

Es tan importante quien tiene la mano para accionar la cámara, como el ojo y el cerebro que la dirige. Es por esto que el documental antes de ser visto por el espectador, pasa por un filtro audiovisual, por ciertas estrategias narrativas (las entrevistas y los diálogos, el uso de la voz en off, fotos fijas de archivo, etc.), la utilización de una banda sonora escogida, más un determinado montaje donde se realiza una selección del material, el proceso de escoger, ordenar y empalmar lo filmado.

Para la realización de un documental debe existir un proceso de elaboración. Lo primero que se debe hacer es formular una hipótesis de trabajo sobre la realidad que se pretende filmar y se hace un plan de rodaje a partir de ésta. Este plan de rodaje se sigue mientras la investigación y el material registrado corrobore la hipótesis del proyecto. Si esto no sucede hay que volver a elaborar la hipótesis y el plan hasta lograr tener un filme consistente en su contenido con relación a los hechos.

Se deben grabar las imágenes que fundamenten la hipótesis planteada al iniciar el proyecto y se debe estar alerta a cualquier situación que pueda presentarse y que sirva a la argumentación del mismo.

Las situaciones, los acontecimientos, las acciones pueden representarse de diversas maneras. Surgen entonces estrategias, restricciones, diferentes representaciones que funcionan con el fin de establecer características comunes entre textos diferentes. “Las modalidades de representación son formas básicas de organizar textos en relación con ciertos rasgos o convenciones recurrentes”⁸.

Bill Nichols⁹, una de las voces especializadas en la materia, señala que existen cuatro modos de producción documental, los que responden a diferentes combinaciones de estilos de filmación y prácticas materiales. Según este autor, el primer modo de producción sería el exposicional, caracterizado por la ilustración

⁷ PADILHA, José. Cinco notas sobre el documental y la ficción [en línea]. Cuba: Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, 2007. [Consultado 13 de abril, 2007]. Disponible en Internet: www.cinelatinoamericano.org

⁸ GEDDA, Francisco. Noción básica sobre el Documental [en línea]. México, D.F: V Encuentro hispanoamericano de cine y video documental independiente, 2007. [Consultado 14 de abril, 2007]. Disponible en Internet: www.alejandria.cl/recursos/documentos/documento_gedda.doc

⁹ NICHOLS, Hill. La representación de la realidad. Cuestiones y conceptos sobre el documental. Barcelona: Editorial Paidós, 1997. p. 172.

de un argumento con imágenes, algo muy común en el documental clásico. Un segundo modo de representación sería el observacional, donde se registraría la realidad tal como aparece frente al lente y que surge de la disponibilidad de equipos de grabación sincrónicos más fáciles de transportar. El tercer modo de producción documental sería el interactivo, en donde se muestra la relación entre el sujeto filmado y el realizador, producto de lo cual nacen estilos de entrevista y tácticas intervencionistas que hacen partícipe al realizador de los sucesos registrados. Finalmente, Nichols define el modo reflexivo, que hace consiente al espectador de las convenciones de la representación, poniendo a prueba la impresión de realidad de las otras tres modalidades.

Este trabajo de pasantía se enfocó en representar la realidad Wayuu a través de una de sus tradiciones culturales, mostrando todo lo relacionado a ésta desde el punto de vista de la comunidad. En el video documental “ka’ulayawaa” se muestra el origen de esta tradición, su fundamentación, su significado, sus componentes y la importancia que tiene para la comunidad. Por esta razón se escogió el género audiovisual de no ficción y el formato Documental.

El modelo de este documental es El Reflexivo, ya que se utilizaron mucho de los mismos recursos que las otras modalidades documentales, para llevar la atención total del receptor sobre el recurso como sobre el efecto.

“Los pueblos indígenas en el cine han sido representados principalmente desde el género documental, ya sea en las mesetas del Lejano Oriente, las islas de la Polinesia, en el corazón de África o bien en las selvas sudamericanas...ya que prácticamente la totalidad de las producciones audiovisuales sobre pueblos originarios son documentales”¹⁰.

Otra de las razones por la cual se realizó este trabajo documental, es para dejar constancia en la comunidad indígena Wayuu, de una de las tradiciones más importantes para su cultura, permitiendo con este material, aportar a la educación de la nuevas generaciones Wayuu, ya que es una práctica que había desaparecido debido a la modernización que está viviendo esta etnia.

Este es un documental que hace referencia a una práctica cultural de una comunidad indígena y se realizó con el fin de contribuir a la memoria histórica de una etnia y claro está a la memoria de la historia universal, (quienes podrán tener acceso a una realidad étnica a través de sus propios ojos). El área de trabajo que se emplea en este proyecto audiovisual, es el del documental etnográfico, por el cual se podrá dar a conocer la cultura de un determinado grupo, sin la alteración o transformación de esta realidad específica, capturada a través de cámaras de

¹⁰ CARREÑO, Gastón. Pueblos Originarios en el Cine Chileno: Reflexiones Sobre la Construcción de Dispositivos Visuales. Santiago de Chile. En: Boletín del Museo Chileno de Arte Precolombino. Vol. 11, No. 1 (Mar. 2006); p. 33.

video y micrófonos, que son simplemente herramientas de registro. En el documental etnográfico la imagen se emplea como prueba de aquello que se dice y se registran aspectos sociales con el fin de preservar, difundir y mantener costumbres culturales.

Para poder entender a esta etnia indígena hay que empezar por fundamentarse en su concepción mítica, acerca de la creación y su origen. Dice Ramón Paz Ipuana (Wayuu), que para los Wayu existió la gran madre (noche) y el gran padre (la claridad del cielo), este tuvo dos hijos gemelos, el sol y la luna. La gran madre tuvo dos hijos gemelos, la tierra y el mar. Con estos elementos comienza el origen de la creación. El sol tiene que ver con todas las grandes cosas de la naturaleza. El Sol fecunda al Mar y el hijo del Mar que es la lluvia fecunda a la tierra, de la cual surgen todas las generaciones, mientras la luna preside la esencia de la fecundación sin poder hacer nada. Entonces, en las profundidades de la tierra germina las semillas, en sus concavidades surge la vida, dando origen a las palabras que son hijas incestuosas de la lluvia y de la tierra, las plantas y nosotros dependemos directamente de Juya (la lluvia).

Por otro lado de la versión mitológica esta la información antropológica, arqueológica y demás, que habla del origen de los Wayuu. No existe fecha exacta o información científica de la procedencia de esta cultura. Se dice que esta comunidad proviene de la Amazonia Colombiana, pero no hay nada que lo demuestre; aunque existen ciertas explicaciones que datan de sus raíces. Alfredo Jahn¹¹, basado en Simmons, afirma: “las versiones del mismo Guajiro. Dicen que vinieron de muy lejos y que a su arribo a la península consiguieron otro grupo que fue desplazado por ellos hacia la sierra nevada, agregan que en su huida, estos pobladores dejaron en sus tumbas muchas prendas, que después fueron desterradas y utilizadas por los Guajiros como signo de prestigio y riqueza”

“la Guajira estaba ocupada por grupos cultivadores, relacionados con los Arhuacos de la Sierra Nevada de filiación lingüística chibcha y al norte por los grupos que inicialmente llamaban Cosinas, de filiación lingüística Arawak y posteriormente llamados Guajiros”¹².

J. M Cruxent¹³, en sus investigaciones sobre el periodo Peleo-Indico, dice que las primeras manifestaciones de vida sedentaria, aparecieron alrededor de 3.000 años A.C con este estilo denominado rancho peludo. Se definió en las márgenes del río Guasare y se encontraron evidencias arqueológicas que señalaban la posible domesticación de la yuca.

¹¹ JAHN, Alfredo. Los aborígenes del Occidente de Venezuela. Caracas: Monte Ávila, 1973. p. 102.

¹² SANOJA, Mario; VARGAS, Iradia. Historia, Identidad y Poder. Caracas: Editorial Tropikos, 1993. p. 98.

¹³ CRUXENT, José María. Arqueología cronológica de Venezuela. Caracas: Ernesto Armitano Editor, 1958 – 1982. p. 66.

Los Arawak y los Caribes, una de las más grandes familias, se extendieron y se establecieron en Venezuela Y Colombia, especialmente en la Costa Atlántica. Se cree que Los Guajiros y los Wayu descendientes de estas familias llegaron a la península de la Guajira a través del gran río hoy conocido como Bahía Portete.

Entender la organización social de los Wayuu nos ayuda a entender la lógica de las actividades económicas y los procesos de cambio que, a su vez, transforman esta organización. A grande rasgos, los Wayuu están divididos en grupos de descendencia matrilineal, mal llamados clanes. Las personas que pertenecen a cada uno de ellos se distinguen por tener un nombre de carne (eirruku) común aunque no se puedan trazar vínculos de parentesco preciso entre ellos (Rivera, 1988)¹⁴. Estos nombres de carne se conocen comúnmente como Castas y varios autores coinciden en que actualmente existen más de treinta.

Un apüshi constituye “un grupo residencial de hermanos, mujeres y hombres, en un territorio. Este territorio es el sitio de las rancherías y los cementerios, las huertas y los pozos” (Rivera, 1988) sin embargo, un territorio no está asignado aun apüshi en particular, pues frecuentemente las familias cambian por diversas razones su lugar de residencia. La pertenencia a un nuevo territorio se afirma con el entierro de un pariente uterino muerto. Los Wayu también definen lazos de parentesco con su oupayu que agrupa a los parientes uterinos del padre de ego. Con ellos se tienen obligaciones y derechos diferentes a los que se tiene con el apüshi.

En la Guajira existe una marcada estratificación social basada en la riqueza. Esta riqueza proporcionaba además prestigio y poder político a las familias que poseían los animales. Hoy en día, debido a los cambios ecológicos y sociales que provocaron la disminución de los rebaños, el comercio y el contrabando han abierto nuevas posibilidades de enriquecimiento y de adquisición de prestigio y ello definió el poder dentro de la sociedad Wayuu. La estratificación social permite el control del trabajo de muchos por parte de pocos. Esta establecido entre los Wayuu un sistema de dependencia de las personas sin rebaño o con escasos productos hacia las familias poderosas.

“Aunque este sistema tiene elementos similares a la esclavitud instaurada en América, no puede considerarse igual a ella por sus peculiaridades históricas”¹⁵.

Actualmente los cambios en la economía y en la forma de vida de los Wayuu han transformado este sistema y hoy es raro encontrar familias que no posean rebaños o que cuenten con personas dependientes a su servicio.

¹⁴ RIVERA GUTIÉRREZ, Alberto. Contexto Socio-Cultural del Uso de la Lengua Wayuu en la Península de La Guajira. Guajira: 1988. p. 73.

¹⁵ URIBE, Ramiro; ARBELAEZ, Camilo. Proyecto de Investigación Medica, Situación Nutricional y Alimentaria de los Wayuu. Gobernación de la Guajira. Guajira, 1995. p. 91.

Los Wayuu tienen diferentes actividades de autoabastecimiento tales como el pastoreo, la siembra y la recolección.

La lluvia es un factor muy importante para la vida Wayuu ya que de ésta depende la fertilidad de la tierra y por ende las actividades de autoabastecimiento. En la Guajira se presentan, cada año, dos épocas de invierno, entre los meses de mayo y abril caen unas pocas lluvias que reciben el nombre de las constelaciones con las que se relaciona: Iowa, Omara y patünaijana. Esta época la traducen los Wayuu como “primavera” y es apta para sembrar productos que necesitan gran cantidad de agua para crecer y dar frutos, como el frijol y la patilla.

La época de invierno fuerte es en octubre, con abundantes lluvias conocidas con el nombre de Iruwara. Esta época es especial para sembrar maíz, millo y ahuyama, que necesitan buena cantidad de agua.

Míticamente, Juya representa a la lluvia y por consiguiente se asocia con la fertilidad y la reproducción. Como lo han mencionado Perrin (1976)¹⁶ y Rivera (1985)¹⁷ Juya representa también al género masculino en contraposición a Pulowi, sus compañeras, quienes representan al femenino. Mientras que Juya es uno y viaja constantemente, Pulowi son múltiples y habitan muchos lugares del territorio étnico. Se cree que estos lugares tienen poder, son pulasü y por lo tanto pueden ser peligrosos para las personas que pasen por allí. La unión de Pulowi y Juya en un determinado lugar, da origen a las lluvias de manera análoga a la unión de un hombre y una mujer que dan origen a la fertilidad.

Con el fin de invocar la lluvia y por ende la fertilidad en las tierras, los Wayuu practican el ritual llamado ka’ulayawaa, que quiere decir, el juego de la cabrita. Esta tradición no se practica hace más de 50 años y las razones son desconocidas hasta para la misma comunidad. No existe cronología exacta, ni tampoco fechas arqueológicas que determinen cuando fue su inicio. No hay ninguna clase de registro o artículo que hable, muestre o profundice respecto a esta tradición. Las pocas cosas que se saben del ka’ulayawaa provienen de las historias que los viejos Wayuu alcanzan a recordar.

El ka’ulayawaa (k’aula: cabra yawa: imitar) o Juego de la Cabrita es un complejo ceremonial de la etnia wayuu en la que se expresan múltiples dimensiones de la vida social, económica, ecológica y cultural de este pueblo y que, en términos generales, están asociadas a la fertilidad de la tierra, de la naturaleza y del hombre.

¹⁶ PERRIN, Michel. El Camino de los Indios Muertos: Mitos y Símbolos Guajiros. 3 ed. Caracas: Monte Ávila Editores, 1980. p. 203.

¹⁷ RIVERA GUTIÉRREZ, Alberto. La Metáfora de la Carne Sobre los Wayuu en la Península de La Guajira. En: Revista Colombiana de antropología. Vol. 15, No. 169 (Jun. 2000); p. 28-77.

El ka'ulayawaa es una ceremonia de tributo al padre espiritual Juya (la lluvia) por el envío de las aguas lluvia que permiten la vida de los wayuu en todas sus facetas pero muy especialmente en cuanto a la fertilidad del suelo y la producción de alimentos a través del trabajo agrícola, de la recolección de frutos silvestres y del pastoreo y es, también, una ceremonia que propicia el encuentro de hombres y mujeres jóvenes para que, en medio del entorno festivo de la danza y el juego, se fomente el florecimiento de relaciones afectivas y sexuales y, en consecuencia, la fertilidad y la reproducción de los wayuu como pueblo. Y, por último, gracias a la reunión de muchos hombres y mujeres jóvenes, se convoca a grandes yanama (trabajo comunitario) para la realización de múltiples labores que requieren gran cantidad de mano de obra como el trabajo de limpieza, mantenimiento y recogida de las cosechas de las rozas o la construcción de casas, cercas y corrales, entre otros.

Según los viejos wayuu, el origen del ka'ulayawaa se remonta al tiempo mítico, que ellos denominan Jumaiwa. Es en este tiempo en donde, a través del sueño, se les transmitió a los wayuu la tradición de jugar y bailar el ka'ulayawaa con el sentido de ofrecer un tributo a Juya, por todos los beneficios sociales, económicos y ecológicos que trae para ellos la presencia de las aguas en su territorio.

“Eso fue en tiempos de Jumaiwa. Eso fue un sueño de los viejos de antes. Fue un sueño con una pulowĩ hace muchos años, que dijo que hagan esa fiesta para que llueva así continuamente, que se hiciera así fue un sueño, un sueño de los viejos hace muchos años”¹⁸.

“Los viejos de antes, cuando eran wayuu todas las clases de los pájaros, los animales eran gente, los wayuu de antes como el sinsonte (wanpirrai), todos esos animales, cuando los pájaros, cuando el mundo era muy misterioso, nos dejó esto como regalo en manos de los viejos”¹⁹.

Como puede deducirse de los testimonios anteriores, el origen de la ceremonia tiene un referente mitológico onírico relacionado con un ser mítico femenino, que es quien indica a los wayuu el sentido, la manera y el tiempo de jugar y bailar el ka'ulayawaa.

Mitológicamente, Juya es uno de los personajes fundamentales relacionados con la naturaleza y con el pensamiento de los wayuu. Se concibe como un personaje masculino errante, que posee varias mujeres en distintos sitios de la península. Las Pulowĩ permanecen en su territorio rodeadas de sirvientes y rebaños en abundancia. Juya se mantiene la mayor parte del tiempo alejado de sus casas, a

¹⁸ ENTREVISTA con Machete Epieyu, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 20 de Diciembre de 2006.

¹⁹ ENTREVISTA con Héctor Ipuana, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 22 de Diciembre de 2006.

donde sólo se le permite entrar después de largas esperas. Cuando Juya finalmente se une con Pulowi llegan las lluvias y con ellas la fertilidad de la tierra. (Rivera 1990-1991).

Los viejos wayuu indican que el *ka'ulayawaa* se convocaba con mayor frecuencia durante la estación de las lluvias que ellos llaman Juyapü, en referencia al padre espiritual de las lluvias, y sólo ocasionalmente, cuando éstas eran lo suficientemente abundantes, se citaba en la estación de Iwa. Algunos señalan que el juego podía iniciarse en tiempo de Iwa y terminar en tiempo de Juyapü si las lluvias llegaban copiosas y se tornaban permanentes.

Es un juego de Juya, más que todo, como es para llamar la lluvia es juego de Juya. Y en verdad, dice mi suegro, que él era el que tenía el espíritu para cantar eso y para llamar la lluvia. Y yo lo creo porque desde que se dejó de jugar la Cabrita han pasado muchos veranos. Llueve poco, antes si llovía con frecuencia, mucho ganado, muchos chivos, muchos caballos, porque eso no había un verano aquí en La Guajira cuando se jugaba la Cabrita. Igualmente la *kasha* también es para llamar la lluvia, si, pero es distinto. Ese es un juego muy bonito y se hace para llamar la lluvia, desde que dejaron de organizar o hacerle juego se ha ido la lluvia, no llueve frecuentemente como llovía antes²⁰.

La llegada de las lluvias designa el momento exacto de iniciación de la convocatoria del *ka'ulayawaa*, que coincide con la época de entrada en celo de las cabritas, de donde deriva su nombre la ceremonia y, en tiempos anteriores, también con la llegada de los monos araguatos y la época de abundancia de algunos especímenes de plantas en el macizo montañoso de Makuira.

Bueno, antes, cuando los viejos de antes hacían eso existían muchos monos de esos que llaman *arrawwata* (araguatos) porque al llegar esos monos quiere decir que va a haber agua, muchos aguaceros y los viejos contentos hacían juegos en todas partes, no en un solo sitio. Antes había muchas medicinas, el *paleemas* (guaimaro) ya no hay, es muy escaso por este lado. En tiempos cuando hacían el *ka'ulayawaa* existían mucho *paleemas*, había uno en cada arroyo de esos, había muchas frutas. Eso lo hacían aparte en *chicha* también. Dice la historia que esos se mudaron para allá, para el occidente, para la Sierra²¹.

²⁰ ENTREVISTA con José María Uriana, Autoridad tradicional. Nazareth, Guajira, 26 de Diciembre de 2006.

²¹ ENTREVISTA con Héctor Ipuana, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 22 de Diciembre de 2006.

De manera especial, las estaciones de lluvia son esenciales para la actividad agrícola, que si bien no es la actividad económica de mayor peso en su sistema de producción actual si es fundamental para su identidad como grupo étnico.

El ka'ulayawaa está profundamente asociado con esta actividad económica tradicional de los wayuu. Además de convocarse en la época de mayor actividad agrícola (Juyapü), se cita con el objeto de reunir a una gran cantidad de jóvenes que, atraídos por los desafíos que genera el juego y la presencia de mujeres jóvenes, se convierten en manos trabajadoras que, a través de la convocatoria de grandes yanama (trabajo comunitario) en el marco de la ceremonia, permiten el buen desarrollo de las labores agrícolas de apertura, limpieza, mantenimiento y recogida de cosechas de las rozas.

El que convoca es un viejo que tiene como cinco muchachas, el otro tiene otras cinco muchachas para formar el juego mientras que ellos están sembrando. Entonces cuando la siembra ya está creciendo entonces ya está listo para echar pala, se empieza a jugar ka'ulayawaa para poder que, a través de las muchachas, lleguen sus parejas a echar pala para que ayuden a trabajar al papá²².

En la ceremonia de ka'ulayawaa, como puede inferirse de los testimonios anteriores, se simboliza el agradecimiento a la abundancia ecológica que producen las lluvias sobre el territorio guajiro pero también el florecimiento de las relaciones entre hombres y mujeres jóvenes para garantizar la fertilidad de los wayuu.

El encuentro de parejas en el marco del ka'ulayawaa tiene un doble sentido: por un lado, las mujeres jóvenes que aún son señoritas son enviadas al baile por sus padres o tíos como un gancho para obtener mano de obra comunitaria para sus trabajos agrícolas, pero también para propiciar los matrimonios o las relaciones sexuales que, más adelante, son los que permiten la reproducción del pueblo Wayuu.

“También es muy raro que mi hija quede soltera después del juego, porque ya de tanto abrazarla, de tanto estar en pareja, se enamora, ahora si la tiene abrazadita y le va haciendo las cosquillitas, abrazaditos desde las siete de la noche hasta las doce imagínese. Y él también haciendo como hace el chivo”²³.

²² ENTREVISTA con Héctor Ipuana, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 22 de Diciembre de 2006.

²³ ENTREVISTA con José María Uriana, Autoridad tradicional. Nazareth, Guajira, 26 de Diciembre de 2006.

En síntesis, el ka'ulayawaa es una compleja ceremonia en la que se propicia la fertilidad de la naturaleza y la de los seres humanos.

Esta ceremonia que para los wayuu antiguos tenía un gran sentido social, económico y cultural fue progresivamente abandonada por los actuales habitantes de Wüinpumuin (territorio wayuu de la Alta Guajira) hace muchos años debido a diversas razones.

Algunos viejos señalan que se dejó de bailar ka'ulayawaa porque un verano muy fuerte azotó a La Guajira y los wayuu tuvieron que dejar de sembrar durante cuatro o cinco años, olvidando en ese largo tiempo los pormenores del juego. Otros relatan que al empezar las labores de educación en los internados indígenas se recluyeron los jóvenes en estos recintos, dejando a las comunidades sin muchachas y muchachos con quienes poder bailar y así, poco a poco, se fueron borrando de la memoria las huellas del baile. Algunos más refieren que la migración laboral a Maracaibo dejó igualmente las tierras de la Alta Guajira sin jóvenes para bailar ni para trabajar las huertas. Por último, cuentan que en algunas partes de La Guajira se abandonó el juego por razones de guerras interclaniles que obligaron a suspender la realización de un juego que convocaba a tanta gente, exponiéndola a la confrontación con los enemigos.

No, como le decía antes fue que hubo un verano muy grande, dejó de llover como 4 o 5 años por acá. Bueno, también porque cuando antes, cuando empezó el internado, lo llamaban orfanato, y hay nadie podía salir, eran muy estrictos los españoles, y entonces no había ni muchachas ni muchachos para jugar. No había pues la juventud. La juventud estaba encerrada ahí, ahí fue la acabada, hasta que se olvidaron²⁴.

Es que los muchachos de hoy en día no lo quieren, no les conviene, no lo respetan, no les gusta para nada por la música moderna, por las costumbres de los blancos, ya esta cultura está caída. Ha cambiado la tecnología, ha cambiado la palabra, ya hablan casi español todo el día, por eso se acabó. Los muchachos de hoy en día ya no ponen atención ni a la música de flauta, sólo a la grabadora. Hace más de 50 años que fue el último ka'ulayawaa. Los muchachos se fueron a estudiar y después ya fueron olvidando y ahora les da pena. Lo que pasa es que ya se murieron los viejos que lo hacían y no hubo más quien levante la mano para poder cantar, para formarlos y por eso se acabó eso²⁵.

²⁴ ENTREVISTA con José María Uriana, Autoridad tradicional. Nazareth, Guajira, 26 de Diciembre de 2007.

²⁵ ENTREVISTA con Héctor Ipuana, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 29 de Diciembre de 2006.

Aquí sucedieron muchas cosas. Hay gente que tuvo problemas aquí, otros viajaron para Venezuela y dejaron de bailar. No hubo problemas en el juego, si no problemas familiares, problemas interclaniles y por eso fue abandonado. Otro problema es que la gente se fue también para Maracaibo y después que la habían dejado hubo un verano, en el 57, 58, 59 y 60, cuatro años de verano, después que la habían dejado y se fueron para Venezuela a buscar trabajo y a buscar hierba para sus animales porque había mucha sed²⁶.

No se baila ya, porque hubo problemas y nadie aprendió los cantos. Se acaba porque los viejos que sabían se murieron y porque hubo conflictos y problemas. Y por eso se dejó de cantar. Es que hubo problemas, conflictos interclaniles. Los viejos que cantaban se acabaron y se murieron y nadie aprendió. La cosa es que hubo también conflictos, gente de otra parte vino para acá para buscar a la gente en guerra. Y se dejó de cantar para que no tuvieran problema los cantores. Era que había parejas que aprovecharon el juego para la guerra²⁷.

En la memoria de las personas entrevistadas se señala el abandono de ka'ulayawaa en la zona de Siapana (costado sur de la serranía de la Makuira) hacia mediados de la década de los años 50 y el fenómeno de transculturación al que se han visto enfrentados, permeando así sus costumbres, sus tradiciones ancestrales y sus mecanismos comunicacionales, al modificar practicas significativas de las diversas formas de interaccionismo simbólico.

En el año 2005 y en el marco de la investigación sobre la agrobiodiversidad de las huertas wayuu, las autoridades tradicionales de la región de la Makuira (tanto de la zona de Nazareth como de la de Siapana) manifestaron su interés en recuperar la memoria del ka'ulayawaa.

A finales del año 2006 este deseo de la comunidad wayuu de la Alta Guajira se concretó. Los viejos de esta comunidad de Siapana, con el apoyo de P.N.N. Makuira del Ministerio del Medio Ambiente, el Instituto de Recursos Biológicos Alexander Von Humboldt, la Fundación Tropenbos y la Universidad Externado de Colombia, se dieron a la tarea de recuperar la tradición de los antiguos y convocaron a un ka'ulayawaa, que se bailarían durante un mes entero en la cercanía de la ranchería de Ichotshitu (en inmediaciones de Siapana), localizada en la zona de amortiguación del Parque Makuira, lugar en donde antiguamente había existido un campo de juego.

²⁶ ENTREVISTA con Machete Epieyu, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 2 de enero de 2007.

²⁷ ENTREVISTA con Julio Apushaina, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 11 de Enero de 2008.

10. METODOLOGÍA

10.1 DESARROLLO DEL PLAN METODOLÓGICO QUE TUVO LA PASANTÍA

El trabajo realizado durante la pasantía estuvo fragmentado de acuerdo a las diferentes fases de la producción audiovisual documental.

- Diciembre del 2007 y enero del 2007.

- Investigación etnográfica sobre la cultura wayuu, específicamente sobre el juego de la cabrita.

- Registro audiovisual del juego de la cabrita y los diversos aspectos culturales que hacen parte de este ritual ancestral.

- Abril 15 del 2007 a junio 16 del 2007.

- Preelección de materia audiovisual

- Traducción del material audiovisual del español al wayunaiki.

- Junio 16 del 2007 a julio 16 del 2007.

- Estructura dramática del guión al Montaje.

- Montaje del material audiovisual.

- Julio 16 del 2007 a agosto 16 del 2007.

- Edición y animación del documental.

- Agosto 16 del 2007 a septiembre 16 del 2007.

- Socialización del documental, con comunidad wayuu, alta Guajira.

10.2. ¿QUÉ SE CUMPLIÓ DE LO PACTADO Y CÓMO?

El video documental “ka’ulayawaa, se realizó con el objetivo de contribuir a la memoria histórica de la etnia Wayuu, teniendo en cuenta que se trata de una tradición que hacia aproximadamente 50 años no se realizaba y es posible que desaparezca su práctica. Es por esto que el documental se hizo para la comunidad, quienes harán uso de este material de la manera en que dispongan y podrán recurrir a él para el conocimiento de esta práctica; además de socializar la experiencia de los realizadores de este documental, como recurso de retroalimentación.

Durante todo el mes de septiembre del 2007, el grupo de trabajo (realizadores y antropólogos) viajaron a la alta Guajira con el fin de hacer la socialización de este trabajo y entregar a la comunidad el documental. La socialización fue todo un éxito y se llevó a cabo en las correspondientes entidades educativas de la comunidad de Siapana y Nazareth.

En un primer momento se convocó a la comunidad a través de invitaciones que estuvieron ubicadas en los lugares más concurridos de estos territorios. La asistencia fue general, todos los jóvenes estudiantes y sus familias asistieron al evento, donde pudieron ver el video y por último escuchar y realizar preguntas a los realizadores del documental y a los viejos realizadores del ka’ulayawaa de Siapana. Durante las intervenciones muchos jóvenes agradecieron al grupo de trabajo por permitir informarles acerca de este juego.

“yo soy wayuu y me siento orgullosa de mi cultura, pero así y todo hay cosas que no conozco y hacen parte de mi cultura como lo que vimos del ka’ulayawaa, muchas gracias, la verdad había escuchado hablar de la cabrita pero no sabia que era realmente, ni como se jugaba”²⁸.

En la socialización las autoridades tradicionales ofrecieron su disposición para hablar del tema a quienes estuvieran interesados sobre el ka’ulayawaa, invitando a los niños y jóvenes a visitarlos cuando ellos lo decidieran.

²⁸ ENTREVISTA con Rosa Apushaina, Joven Wayuu. Siapana, Guajira, 12 de Enero de 2007.

Otro de los objetivos en el trabajo de recuperación de esta tradición, es generar expectativa sobre el ka'ulayawaa a lo largo de la Alta Guajira, con la ilusión de que esta práctica vuelva a tomar vida y se vuelva a realizar este ritual tan importante para la cultura Wayuu. Este fue otro de los motivos por el cual se realizó la socialización y se hizo entrega del material a las diferentes entidades educativas de los territorios Wayuu en la alta Guajira. Es un gusto saber que las autoridades tradicionales de la región de Nazareth están organizando el ka'ulayawaa en sus tierras para el año entrante, esto nos hace pensar que este trabajo valió la pena.

10.3. ¿QUÉ NO SE CUMPLIÓ Y PORQUE?

El trabajo de recuperación de la tradición wayuu fue todo un éxito, por que se considera que se cumplió a cabalidad. Cada uno de los objetivos planteados desde el principio del proyecto fueron llevados a cabo. Tanto la preproducción, producción y postproducción del documental y la socialización del mismo, fueron procesos difíciles pero se lograron sacar adelante tal y como se tenían planeados. El resultado final fue realmente gratificante, para el grupo de trabajo, pues se logró contribuir a la memoria histórica de la etnia Wayuu y se generó mayor interés en la comunidad por revivir su tradición ancestral.

10.4. HERRAMIENTAS UTILIZADAS

La herramienta comunicacional que se utilizó en este trabajo fue el lenguaje audiovisual. El discurso se construyó a través del formato audiovisual documental y para la elaboración de éste se utilizaron herramientas narrativas que permitieran generar mayor identificación y compenetración de parte de la etnia hacia el documental. Dentro de estas herramientas se encuentra la narración en su propio dialecto, wayunaiki, animaciones digitales que pudieran mostrar los aspectos mágicos y mitológicos de esta cultura y de este ritual.

Para divulgar el material audiovisual a la comunidad wayuu se utilizó como herramienta de comunicación, un video foro en donde se proyectaba el documental ante la comunidad, en lo diferentes entes educativos de la alta Guajira, que es por lo general donde se llevan acabo actividades de este ámbito. Dentro de esta etapa del proyecto, la socialización del material con la comunidad estuvo acompañada de debates que permitieron intercambiar información entre los realizadores y productores del ka'ulayawaa de Siapana y la misma comunidad.

10.5. PROCEDIMIENTOS UTILIZADOS PARA CUMPLIR CON LA PASANTÍA

- Diciembre del 2007 y enero del 2007.

- Investigación etnográfica sobre la cultura wayuu, específicamente sobre el juego de la cabrita:

En un primer momento del proyecto sobre el ka'ulayawaa, se realizó la investigación previa sobre el tema y todo lo relacionado a éste, con el fin de tener una idea que permitiera emprender este proceso, pero fue toda una sorpresa para el grupo de trabajo no encontrar ningún tipo de documento que hablara sobre el ka'ulayawaa. Por esta razón se recurrió a ciegas a una investigación etnográfica de este ritual dentro del territorio Wayuu y con la misma comunidad. En este periodo del proyecto se acudió a la comunidad como única fuente existente-real sobre el tema.

Primero se trató de establecer contacto y familiaridad con la comunidad, ya que de esta manera se logró alcanzar un grado de confianza que les permitió abrir sus vidas, sus historias y en general su mundo al grupo de trabajo; de esta manera se pudo llegar a reconocer lo que era el ka'ulayawaa para su cultura, en consecuencia con el respeto por su identidad y sus creencias.

- Registro audiovisual del juego de la cabrita y de diversos aspectos culturales que hacen parte de este ritual ancestral.

Al dar inicio al juego de Siapana, llegó el momento de conocer por los propios ojos del grupo de trabajo, qué es esta ceremonia tan importante para la etnia Wayuu. Aquí se utilizó el método investigativo de observación y durante este proceso se fue registrando en audio y en video cada uno de las manifestaciones que se presentaban durante la realización del juego de Siapana. También se realizaron entrevistas grabadas, las cuales contaron con una mayor intimidad ya que se había logrado una relación más familiar por parte de la comunidad hacia el grupo de trabajo del documental.

- Abril 15 del 2007 a junio 16 del 2007.

- Preelección de materia audiovisual.

Se realizó una preelección del material que contara con mayor riqueza informativa y estética.

- Traducción del material audiovisual del español al wayunaiki.

Después de realizar la preelección del material, se procedió a la traducción del mismo, para así saber cuales eran los momentos más importantes en cuanto a los diálogos que aquí se encontraban y posteriormente hacer una clasificación mucho más selectiva. Este proceso de traducción también se requirió para transcribir los subtítulos de los diálogos y la narración del documental.

Para este proceso se requirió de la ayuda de Nelson García Epiyu un joven Wayuu que trabaja para el parque Makuira en la alta Guajira, quien además se desempeño como narrador en el documental.

- Junio 16 del 2007 a julio 16 del 2007.

- Estructura dramática del guión al Montaje.

- Montaje del material audiovisual.

- Julio 16 del 2007 a agosto 16 del 2007.

- Edición y animación del documental.

- Agosto 16 del 2007 a septiembre 16 del 2007.

- Socialización del documental, con comunidad wayuu, alta Guajira.

Para esta última fase del proyecto el grupo de trabajo viajó a la alta Guajira, con el fin de hacer la entrega oficial del documental a la comunidad Wayuu y socializar con ellos el material y el trabajo realizado sobre el ka'ulayawaa.

Para llevar a cabo estos dos objetivos se convocó a la comunidad por medio de invitaciones que fueron ubicadas en los lugares más recorridos por ellos, tales como los establecimientos educativos, de salud y los espacios de esparcimiento.

El evento de socialización comenzó con un agradecimiento y una charla introductoria para poder dar inicio a la proyección del documental. Esta charla la brindo María Fernanda Convers jefe del parque Makuira, posteriormente se presentó la visualización del material y se procedió a la retroalimentación de información sobre el ka'ulayawaa y sobre el video documental. Aquí los

realizadores del documental y los realizadores del juego de Siapana (Viejos cantores de jayechi) pudieron hablar y explicar, el trabajo realizado y todo lo correspondiente al Ka'ulayawaa. Los participantes hicieron preguntas y de esta manera se creó un debate sobre el tema.

10.6. ELEMENTOS INNOVADORES DE LA PROPUESTA

Durante el proceso de realización del documental ka'ulayawaa hubieron dos aspectos innovadores que permitieron mayor penetración con el mundo Wayuu.

El primer aspecto innovador se presentó durante la producción del documental y fue la vinculación de personal Wayuu dentro del proceso de rodaje, ya que el grupo de trabajo era muy pequeño, pues solo dos personas estaban a cargo de la fotografía y el sonido, se requerían asistentes en el área de iluminación y sonido y al menos un encargado en el área de producción de campo, esto permitiría hacer de la producción un trabajo en equipo, más participativo.

Se contó con la ayuda de Nirio Palmar Ipuana en el área de iluminación, quien se encargó de permitir iluminar la escena del juego, llevando la luz de manera portátil a donde la acción se estuviera presentando. En el área de sonido se contó con el trabajo de Nelson García Epiyu, quien se desempeñó como asistente del sonidista y en la producción de campo estuvo Adelina Atencio Ipuana, Leyda Atencio Ipuana, María Ángela Rodríguez Ipuana, quienes se encargaron de apoyar el proyecto con la organización del juego, el alojamiento, la preparación y repartición de refrigerios (café, chicha y tabaco) a los jugadores y al grupo de producción.

Cada una de estas personas vinculadas a este rodaje, tuvieron por primera vez en sus vidas la oportunidad de conocer acerca de lo que es una producción audiovisual y desempeñar un rol dentro de ella. Esto fue realmente importante para el proyecto ya que existió una retroalimentación donde la comunidad pudo conocer, aprender y hacer parte del mundo de lo audiovisual, y los realizadores fueron guiados por la misma comunidad durante el rodaje, logrando comprender, comprender y aprender de la cultura Wayuu y de la ceremonia (en todos sus aspectos), desde su propia visión de la realidad.

El segundo aspecto innovador, se presentó en la fase de posproducción. El ka'ulayawaa es una ceremonia totalmente espiritual y su esencia hace referencia al mundo de los sueños y de los espíritus. Estos aspectos tan importantes para entender el ritual, son tocados a lo largo del documental y es imposible mostrar imágenes donde estos se puedan ver, al menos de que se utilice un lenguaje audiovisual onírico. Esto dio pie a utilizar la creatividad y expandir el misticismo a

través de imágenes creadas y sonidos alusivos, (teniendo en cuenta que para esta cultura estos aspectos místicos son muy importantes y de gran seriedad). Se utilizó como herramienta narrativa la animación por computadora, para mostrar este mundo espiritual, lo cual generó dinamismo en el documental.

11. CRONOGRAMA

Tabla 1. Cronograma

MES	ACTIVIDADES	DESCRIPCIÓN
Mes 1	Preelección del material audiovisual	Se visualizó todo el material; posteriormente se realizó una preelección del mismo, escogiendo el que contara con mayor riqueza informativa y estética.
	-Traducción del material audiovisual del español al wayunaiki.	Junto a un traductor de wayunaiki, se transcribió la información que se encontraba en el material audiovisual preseleccionado. También se hizo la traducción del guión al wayunaiki y se grabó la voz del narrador en este dialecto.
	- selección final del material audiovisual.	Habiendo traducido el material previamente seleccionado se procedió a la selección final del material audiovisual.
Mes 2	Estructura dramática del guión al Montaje	Con base en el guión se realizó la definición de la estructura narrativa audiovisual, buscando aportarle fuerza al discurso.
	Montaje del material audiovisual.	Teniendo el guión y la estructura del montaje audiovisual ya planificada, se procedió a empalmar ambas piezas, creando el esqueleto de lo que sería el documental.
Mes 3	Edición	Teniendo ya montado el esqueleto del documental, se pudo observar completo el boceto y de esta manera se pudo pulir cada uno de los detalles tanto estéticos como narrativos. Se trabajó en la manipulación digital de efectos y transiciones que permitieran mayor dinamismo.
	Animación	Se realizaron animaciones digitales, utilizando un programa de composición digital llamado after effects.
	Corrección del color	Al ser un producto audiovisual grabado en cámaras de baja resolución, requería de una corrección de color digital que pudiera mejorar la imagen.
Mes 4	socialización del documental	Se viajó a la Alta Guajira en donde se hizo entrega oficial del documental a la comunidad Wayuu y se socializó con ellos el material y el trabajo realizado sobre el ka'ulayawaa.

12. TALENTOS Y RECURSOS

12.1 TALENTOS HUMANOS

Roberto Palmar Ipuana	Dueño del territorio
Rosalía Palmar Ipuana	Dueña de territorio
Maria Lourdes Palmar Ipuana	Dueña de territorio
Cubides Palmar	Dueño de territorio
Héctor Ipuana	Cantor de Jayeechi
Machete Epieyu	Cantor de Jayeechi
Julio Apushana	Cantor de Jayeechi
Catalina Garcés	Dir. de fotografía, montaje, edición y animación
Federico Arbeláez	Producción y Diseño de sonido
María Fernanda Acosta	Jefe del PNN Makuira
Camilo Arbelaez	Investigador – guion Ka’ulayawaa
Claudia Cano	Antropóloga - guion Ka’ulayawaaMaría
Clara van der Hammen	Antropóloga
Carlos Rodríguez	Antropólogo

Participantes:

Bilgilio Jusayuu

María Palmar Ipuana
Julio Ipuana
María Concepción Apushana
Leonilda Atencio Ipuana
Griselda González Epieyu
Esperanza Jusayuu
José Barroso Jusayuu
Emiliano Ipuana
Toro Atencio Ipuana
Piter Beltrán Ipuana
Kely Beltrán Ipuana
Lisbeth González Epieyu
Nelson García Epieyu
José Manuel González Epieyu
José Manuel Nava
Ana Aydee González Epieyu
Bolongo Ipuana
Marbelis Montiel Ipuana
Carmen Gonzalez Ipuana
Norberto Atencio Ipuana
Adelina Atencio Ipuana
Celia Atencio Ipuana
Leyda Atencio Ipuana

María Ángela Rodríguez Ipuana
Gabriela Rodríguez Ipuana
Ana Delia Montiel Apushana
Maybelis Rincón Sapuana
Iris del Carmen González Epieyu
Diana Atencio Ipuana
Sandro Rodríguez Ipuana
Confite Ipuana
Consuelo Ipuana
Roberto Pana Epieyu
Raycho Montiel Apushana
Lola Montiel Apushana
Ramiro Jusayuu
Segundo Jalaliyu
Loisa García
Paulina Ipuana
Cabeza Ipuana
Nelson Pana Uraliyuu
Wilson Ipuana
Pacho Jusayuu
José Ipuana
Eliécer Ipuana
Wanuluu Ipuana

Asushs Ipuana

Luis Ipuana

Maria Luisa Palmar

Luz Estrella Palmar

Lorenzo Prieto Uriana

Zunilda Pana Uraliyu

Minerva Pana Uraliyu

Icela Pana Jusayuu

Minerva Pana Jusayuu

Neyda Ipuana

Emelina Epieyu

Onesimo Añez Jalaliyu

Jonny Palmar Walapuana

Orlando González Pausayu

Miladys Iguaran

Danis Hernandez Sapuana

Senilda Ipuana

Nirio Palmar Ipuana

Roberto Palmar

Diana Gutiérrez

12. 2 RECURSOS FÍSICOS

Consola Berihinger

Filtro de iluminación

1 micrófono de condensador

3 cables Canon balanceado

1 bum (mes y medio)

50 casetes

1 casete limpia cabezas

2 baterías para cámara de 6 horas cada una

2 cámaras Sony TRV 30 (mes y medio)

Computador con isla de edición (3 meses y medio)

VTR (3 mese y medio)

50 Dvd's vírgenes

1 computador para edición.

13. CONCLUSIONES

- El ka'ulayawaa es un complejo ceremonial que fomenta la fertilidad y festeja la reproducción tanto de las plantas y animales como de los seres humanos, convocando la presencia de sus antepasados míticos. Los productos de las huertas, son fundamentales tanto para acompañar y "pagar" las yanama, como para la iniciación y terminación del ka'ulayawaa mismo. Los juegos que se realizan durante las noches son representaciones, danzas y competencias en las que se expresan distintas facetas de la vida wayuu y muestran cómo las prácticas cotidianas en la agricultura se relacionan con los distintos elementos del entorno: animales depredadores o benéficos, plantas alimenticias y medicinales, montañas, vientos, arroyos y mar.
- Los distintos testimonios señalaron las complejas transformaciones vividas por el pueblo wayuu debido a los cambios climáticos y las migraciones por las cuales el ka'ulayawaa dejó de realizarse, pues requieren de la concentración y participación de un grupo numeroso de personas durante varios meses de manera continua.
- El haber presenciado el esfuerzo de la comunidad por revivir esta tradición, por volver a llamar a la Jaajutka Ka'ulayawaaka y convocar a Juya, con todos los riesgos que eso implica, si no se lleva a cabo de la manera correcta, ha permitido descubrir la relación íntima que existe entre la cosmogonía y el mundo simbólico, social, productivo y reproductivo de los wayuu.

La iniciativa de la comunidad por llevar a cabo el recate de esta práctica tradicional, no es otra cosa que la lucha por fortalecer sus cimientos culturales y generar en las nuevas generaciones la misma inclinación. Para que de esta manera la etnia Wayuu logre seguir los pasos de sus antepasados, tal y como ellos lo establecieron.

Antes de iniciar el ka'ulayawaa eran muchas las especulaciones y enorme el desconocimiento de las generaciones menores acerca del "Juego de la Cabrita" y sin duda, el haber apoyado la realización de esta ceremonia y al haber generado una herramienta de comunicación sobre el tema, abre un camino importante para la reflexión sobre una práctica casi olvidada y genera posibilidades de exploración para la educación propia Wayuu, proceso que no se debería dejar iniciado, teniendo en cuenta el gran interés que ha despertado entre los participantes y vecinos de la Serranía de la Makuira.

- Se consideró como una integral experiencia de formación personal y profesional, a través del acercamiento a una cultura diversa donde el mito, la magia y lo espiritual dan cuenta de otras versiones del universo.
- El valor lúdico del juego facilitó en los procesos de interacción e intercambio cognitivo, social, afectivo y en los procesos de comunicación, como acción-común entre el equipo de trabajo y los miembros de la comunidad.
- Se logró llegar a identificar los procesos y formas comunicacionales ligados al reconocimiento, la sostenibilidad y mantenimiento de la identidad cultural de la comunidad Wayuu.

14. RECOMENDACIONES

La etnia wayuu, es una de las etnias americanas más grandes del continente, resistió bravamente la conquista y la colonización, son guerreros por naturaleza y a pesar de la cercanía que tienen con el mundo occidental y sus prácticas modernas, ellos conservan hoy en día sus costumbres ancestrales y una organización social en donde la Ley tradicional y las costumbres patrimoniales son lo más importante y de mayor respeto.

La modernización y las diferentes expresiones de la civilización actual, cada vez están más implicadas dentro de esta cultura indígena y por más de que es una etnia fuerte y tradicionalista, esto genera una alteración en la forma de pensar de las nuevas generaciones.

Los entes educativos que funcionan en estas regiones, mas conocidos como internados, fueron fundados con el fin de evangelizar las comunidades indígenas, y son los jóvenes estudiantes, que interesados por los diferentes conocimientos que brinda la escuela, deben enfrentarse a una orientación occidentalizada, católica, que nada tiene que ver con su cosmovisión y orientación espiritual infundida por sus antepasados. Esta lucha de los internados por infundir sus creencias y por derrotar todo aquello que sea visto como pecado, ha creado una barrera entre la comunidad y sus diversas manifestaciones culturales, pues todo aquello que sea visto como una suscitación de antivalores católicos, es evitado por el medio que sea necesario.

El ka'ulayawaa es una práctica mal vista por los eclesiásticos que operan en territorios Wayuu, ya que para ellos promueve la sexualidad y otros antivalores que deberían de ser corregidos y censurados. Al ser ellos los encargados de la educación de la nuevas generaciones de esta etnia, infunden ignorancia y recelo frente temas de gran importancia cultural.

Esto es algo realmente preocupante, por eso deberían existir espacios de información donde sean los mayores, los sabios Wayuu, los que orienten a sus herederos, para que de esta manera preserven la cultura de su etnia, la que ha sido adquirida de generación en generación. Nadie más que sus propios viejos, podrá orientarlos a lo sagrado, a lo espiritual, pues he aquí su verdad, su historia, su memoria, su cultura, su cosmovisión.

BIBLIOGRAFÍA

ACOSTA, Maria Fernanda. Borrador del Plan Básico del Plan de Manejo del Parque Nacional Natural Makuira. Ministerio del Medio Ambiente. Unidad Administrativa Especial de Parques Nacionales. Documento inédito. Santa Fe de Bogota, 2005. 90 p.

ARDILA, Gerardo. La Guajira: De la memoria al porvenir. Una memoria antropológica. Bogotá: Centro Editorial Fondo FEN y Universidad Nacional de Colombia, 1990. 190 p.

CALÓNICO, Cristian. Voces contra el Silencio [en línea]. Ciudad de México: Video independiente A. C., 2000. [Consultado 17 de Marzo de 2007]. Disponible en Internet: <http://www.contraelsilencio.org/index.htm>- marzo de 2000.

CARREÑO, Gastón. Pueblos Originarios en el Cine Chileno: Reflexiones Sobre la Construcción de Dispositivos Visuales. Santiago de Chile. En: Boletín del Museo Chileno de Arte Precolombino. Vol. 11, No. 1 (Mar. 2006); 38 p.

CHANDUVI PASTOR, Gloria Alicia. La Representación de la realidad. Taller de Comunicación Audiovisual. Santiago de Cali, 2002. Material de estudio, Facultad de comunicación social y periodismo, Universidad Autónoma de Occidente. 17 p.

CRUXENT, José María. Arqueología cronológica de Venezuela. Caracas: Ernesto Armitano Editor, 1958-1982. 190 p.

ENTREVISTA con Héctor Ipuana, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 22 de Diciembre de 2006.

ENTREVISTA con José María Uriana, Autoridad tradicional. Nazareth, Guajira, 26 de Diciembre de 2006

ENTREVISTA con Machete Epiyeyu, Cantor de Jayechi. Siapana, Guajira, 20 de Diciembre de 2006.

ENTREVISTA con Rosa Apushaina, Joven Wayuu. Siapana, Guajira, 12 de Enero de 2007.

GARCÍA, Karla. Contra el silencio de todas las voces II encuentro Hispanoamericano de video documental independiente [en línea]. Ciudad de México: Conacultura, 2007. [Consultado 05 de abril de 2007]. Disponible en Internet: www.conaculta.gov.mx/saladeprensa.

GEDDA, Francisco. Noción básica sobre el Documental [en línea]. México, D.F: V Encuentro hispanoamericano de cine y video documental independiente, 2007. [Consultado 14 de abril, 2007]. Disponible en Internet: www.alejandria.cl/recursos/documentos/documento_gedda.doc

JAHN, Alfredo. Los aborígenes del Occidente de Venezuela. Caracas: Monte Ávila, 1973. 179 p.

LÓPEZ SÁNCHEZ, Isidro. La antropología visual: estética y ciencia social [en línea]. Cuba: Escuela internacional de cine y televisión de San Antonio de los baños, 2007. [Consultado 02 de Marzo de 2007]. Disponible en Internet: www.eictv.com.

MARQUÉS GRAELLS, Pere. Lenguaje Audiovisual [en línea]. Barcelona: Departamento de Pedagogía Aplicada UAB, 1995. [Consultado 03 de Marzo de 2007]. Disponible en Internet: <http://dewey.uab.es/PMARQUES/alfaaudi.htm#inicio>

NICHOLS, Hill. La representación de la realidad. Cuestiones y conceptos sobre el documental. Barcelona: Editorial Paidós, 1997. 389 p.

PADILHA, José. Cinco notas sobre el documental y la ficción [en línea]. Cuba: Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, 2007. [Consultado 13 de abril de 2007]. Disponible en Internet: www.cinelatinoamericano.org.

PERRIN, Michel. El Camino de los Indios Muertos: Mitos y Símbolos Guajiros. 3 ed. Caracas: Monte Ávila Editores, 1980. 273 p.

RIVERA GUTIÉRREZ, Alberto. Contexto Socio-Cultural del Uso de la Lengua Wayuu en la Península de La Guajira. Guajira: 1988. 99 p.

_____. La Metáfora de la Carne Sobre los Wayuu en la Península de La Guajira. En: Revista Colombiana de antropología. Vol. 15, No. 169 (Jun. 2000); 80 p.

SÁNCHEZ, Peio. Teología y cine: un diálogo imprescindible [en línea]. Barcelona: Universitas Albertiana RIIAL, 2007. [Consultado 15 de Marzo de 2007]. Disponible en Internet: http://www.riial.org/espacios/cine_desafio1.php.

SANOJA, Mario; VARGAS, Iradia. Historia, Identidad y Poder. Caracas: Editorial Tropikos, 1993. 289 p.

URIBE, Ramiro; ARBELAEZ, Camilo. Proyecto de investigación médica, Situación Nutricional y Alimentaria de los Wayuu. Gobernación de la Guajira. Guajira, 1995. 105 p.